



The Flu:

A Guide For Parents

FLU INFORMATION

What is the flu?

Influenza (the flu) is an infection of the nose, throat, and lungs caused by influenza viruses. There are many different influenza viruses that are constantly changing. Flu viruses cause illness, hospital stays and deaths in the United States each year.

The flu can be very dangerous for children. Each year about 20,000 children younger than 5 years old are hospitalized from flu complications, like pneumonia.

How serious is the flu?

Flu illness can vary from mild to severe. While the flu can be serious even in people who are otherwise healthy, it can be especially dangerous for young children and children of any age who have certain long-term health conditions, including asthma (even mild or controlled), neurological and neurodevelopmental conditions, chronic lung disease, heart disease, blood disorders, endocrine disorders (such as diabetes), kidney, liver, and metabolic disorders, and weakened immune systems due to disease or medication.

Children with these conditions and children who are receiving long-term aspirin therapy can have severe illness from the flu.

How does the flu spread?

Most experts believe that flu viruses spread mainly by droplets made when people with the flu cough, sneeze or talk. These droplets can land in the mouths or noses of people who are nearby. Less often, a person might get the flu by touching something that has flu virus on it and then touching their own mouth, eyes or nose.

What are the symptoms of the flu?

Symptoms of the flu can include fever, cough, sore throat, runny or stuffy nose, body aches, headache, chills, fatigue and sometimes vomiting and diarrhea (more common in children than adults). Some people with the flu will not have a fever.

How long can a sick person spread the flu to others?

People with the flu may be able to infect others by shedding virus from 1 day before getting sick to 5 to 7 days after. However, children and people with weakened immune systems can shed virus for longer, and may be still contagious past 5 to 7 days of flu illness, especially if they still have symptoms.

PROTECT YOUR CHILD

How can I protect my child against the flu?

To protect against the flu, the first and most important thing you can do is to get a flu vaccine for yourself and your child.

- ▶ Vaccination is recommended for everyone 6 months and older.
- ▶ It's especially important that young children and children with long term health conditions get vaccinated. (See list of conditions in "How serious is the flu?")
- ▶ Caregivers of children with health conditions or of children younger than 6 months old should get vaccinated. (Babies younger than 6 months are too young to be vaccinated themselves.)
- ▶ Another way to protect babies is to vaccinate pregnant women. Research shows that flu vaccination gives some protection to the baby both while the woman is pregnant and for up to 6 months after the baby is born.

Flu vaccine is updated annually to protect against the flu viruses that research indicates are most likely to cause illness during the upcoming flu season. Flu vaccines are made using strict safety and production measures. Over the years, millions of flu vaccines have been given in the United States with a very good safety record.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

IF YOUR CHILD IS SICK

What can I do if my child gets sick?

Talk to your doctor early if you are worried about your child's illness.

Make sure your child gets plenty of rest and drinks enough fluids. If your child is 5 years and older and does not have other health problems and gets flu-like symptoms, including a fever and/or cough, consult your doctor as needed.

Children younger than 5 years of age – especially those younger than 2 years old – and children with certain chronic conditions, including asthma, diabetes and disorders of the brain or nervous system, at high risk of serious flu-related complications. If your child is at high risk for flu complications, call your doctor or take them to the doctor right away if they develop flu-like symptoms.

What if my child seems very sick?

Even previously healthy children can get very sick from the flu.

Make sure your child gets plenty of rest and drinks enough fluids. If your child is 5 years or older and does not have other health problems and gets flu-like symptoms, including a fever and/or cough, consult your doctor as needed:

- ▶ Fast breathing or trouble breathing
- ▶ Bluish or gray skin color
- ▶ Not drinking enough fluids (not going to the bathroom or not making as much urine as they normally do)
- ▶ Severe or persistent vomiting
- ▶ Not waking up or not interacting
- ▶ Being so irritable that the child does not want to be held
- ▶ Flu-like symptoms improve but then return with fever and worse cough
- ▶ Has other conditions (like heart or lung disease, diabetes, or asthma) and develops flu symptoms, including a fever and/or cough.

Can my child go to school, day care or camp if he or she is sick?

No. Your child should stay home to rest and to avoid giving the flu to other children or caregivers.

When can my child go back to school after having the flu?

Keep your child home from school, day care or camp for at least 24 hours after their fever is gone. (The fever should be gone without the use of a fever-reducing medicine.) A fever is defined as 100°F (37.8°C) or higher.

Is there a medicine to treat the flu?

Antiviral drugs are prescription medicines that can be used to treat and prevent influenza illness. They can make people feel better and get better sooner. Antivirals can mean the difference between having milder illness instead of very serious illness that could result in a hospital stay. Antiviral drugs are different from antibiotics, which fight against bacterial infections. They work best when started during the first 2 days of illness. It's very important that antiviral drugs are used early to treat the flu in people who are very sick (for example, people who are in the hospital) or who are at high risk of having serious flu complications. Other people with flu illness may also benefit from taking antiviral drugs. These drugs can be given to children and pregnant women.

What are some of the other ways I can protect my child against the flu?

In addition to getting vaccinated, you and your children can take everyday steps to help prevent the spread of germs.

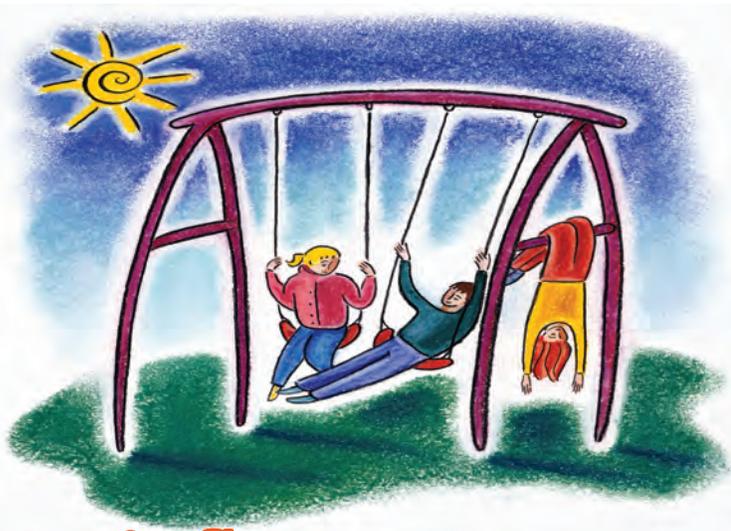
These include:

- ▶ Stay away from people who are sick.
- ▶ If your child is sick with flu-like illness, try to keep him or her in a separate room from others in the household, if possible.
- ▶ CDC recommends that your sick child stay home for at least 24 hours after his or her fever is gone except to get medical care or for other necessities. The fever should be gone without the use of a fever-reducing medicine.
- ▶ Cover your mouth and nose with a tissue when you cough or sneeze. Throw the tissue in the trash after it has been used.
- ▶ Wash hands often with soap and water. If soap and water are not available, use an alcohol-based hand rub.
- ▶ Avoid touching your eyes, nose and mouth. Germs spread this way.
- ▶ Clean and disinfect hard surfaces and objects that may be contaminated with germs, including bathroom surfaces, kitchen counters and toys for children. Clean by wiping them down with a household disinfectant according to directions on the product label.

These everyday steps are a good way to reduce your chances of getting sick. However, a yearly flu vaccine is the best protection against flu illness.



For more information, visit www.cdc.gov/flu or www.flu.gov or call 800-CDC-INFO



La influenza: una guía para los padres

INFORMACIÓN SOBRE LA INFLUENZA

¿Qué es la influenza?

La influenza (gripe) es una infección de la nariz, la garganta y los pulmones causada por los virus de la influenza. Hay muchos virus diferentes de la influenza que cambian constantemente. Todos los años, los virus de la influenza causan enfermedades, hospitalizaciones y muertes en los Estados Unidos.

La influenza puede ser muy peligrosa en los niños. Cada año se hospitalizan más de 20,000 niños menores de 5 años a causa de las complicaciones por la influenza, como la neumonía.

¿Qué tan grave es la influenza?

La influenza puede ser leve o grave. Si bien la influenza puede ser grave hasta en las personas sanas, la enfermedad puede ser particularmente peligrosa en niños pequeños o en niños de cualquier edad que padecen ciertas afecciones crónicas, como asma (aunque sea leve o esté bajo control), afecciones neurológicas y del desarrollo neurológico, enfermedades respiratorias crónicas, enfermedades cardíacas, enfermedades de la sangre, trastornos endocrinos (como diabetes), enfermedades en los riñones o el hígado, trastornos metabólicos o sistemas inmunitarios debilitados debido a enfermedades o medicamentos. Los niños que padecen estas afecciones y los niños que reciben tratamientos prolongados con aspirina pueden enfermarse más gravemente debido a la influenza.

¿Cómo se contagia la influenza?

La mayoría de los expertos considera que los virus de la influenza se propagan a través de gotitas que se forman cuando la gente con influenza tose, estornuda o habla. Estas gotitas pueden llegar hasta la boca o la nariz de las personas que están cerca. Aunque no sucede a menudo, una persona también puede contagiarse de influenza al tocar una superficie donde se encuentra el virus y luego llevarse las manos a los ojos, la nariz o la boca.

¿Cuáles son los síntomas de la influenza?

Los síntomas de la influenza pueden incluir fiebre, tos, dolor de garganta, moqueo o congestión nasal, dolores en el cuerpo, dolor de cabeza, escalofríos y fatiga, y en ocasiones vómitos y diarrea. Algunas personas enfermas de influenza no tienen fiebre.

¿Por cuánto tiempo puede una persona enferma contagiar la influenza a los demás?

Las personas con influenza pueden infectar a los demás al propagar los virus desde 1 día antes de enfermarse hasta 5 a 7 días después. Sin embargo, los niños y las personas con sistemas inmunitarios debilitados pueden propagar los virus por más tiempo, y es posible que puedan seguir contagiando pasados de 5 a 7 días de enfermedad, en particular si todavía tienen síntomas.

CÓMO PROTEGER A SU HIJO

¿Cómo puedo proteger a mi hijo de la influenza?

Para protegerse contra la influenza, lo más importante y lo primero que debe hacer es vacunarse y vacunar a su hijo.

- ▶ Se recomienda la vacunación de todas las personas desde los 6 meses de edad en adelante.
- ▶ Si bien todos debemos vacunarnos contra la influenza en cada temporada, es especialmente importante que reciban la vacuna los niños pequeños y los niños con afecciones médicas crónicas. (Consulte la lista de afecciones en la sección “¿Qué tan grave es la influenza?”)
- ▶ Las personas que cuidan a niños con afecciones médicas o bebés menores de 6 meses de edad también deben vacunarse. (Los bebés menores de 6 meses son muy pequeños para recibir la vacuna).
- ▶ Otra manera de proteger a los bebés es por medio de la vacunación de las mujeres embarazadas, ya que las investigaciones muestran que esto le brinda cierta protección al bebé antes de nacer y durante algunos meses después del nacimiento.

Todos los años se produce una nueva vacuna contra la influenza para que proteja contra los virus que, según las investigaciones, serán los que más probablemente causarán enfermedades durante la siguiente temporada de influenza. La vacuna contra la influenza se produce utilizando los mismos métodos de seguridad y producción, y en la misma dosis, que las vacunas contra la influenza anteriores. A través de los años, se han administrado millones de vacunas contra la influenza en los Estados Unidos, con un excelente historial de seguridad.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

SI SU HIJO ESTÁ ENFERMO

¿Hay medicamentos para tratar la influenza?

Los medicamentos antivirales pueden tratar la influenza. Pueden hacer que las personas se sientan mejor y se curen de forma más rápida, y pueden prevenir complicaciones graves de la influenza como la neumonía, que puede requerir hospitalización o incluso provocar la muerte. Estos medicamentos son diferentes a los antibióticos, pero también deben ser recetados por un médico. Tienen mejores resultados cuando se los comienza a tomar durante los primeros 2 días de enfermedad. Es muy importante que los medicamentos antivirales se usen al inicio de la enfermedad para tratar la influenza en las personas que están muy enfermas (por ejemplo, las personas que están en el hospital), o las personas que tienen un mayor riesgo de sufrir graves complicaciones por la influenza. Otras personas que contraen influenza pueden también beneficiarse si toman medicamentos antivirales. Los niños y las mujeres embarazadas pueden recibir estos medicamentos.

¿De qué otra manera puedo proteger a mi hijo contra la influenza?

Además de vacunarse, tome las medidas diarias que prevengan la propagación de los microbios, y enséñele a su hijo a que también lo haga. Estas medidas son:

- ▶ Manténgase alejado de las personas enfermas.
- ▶ Si su hijo está enfermo, trate, si es posible, de que la persona enferma se quede en una habitación separada de los demás residentes de la casa.
- ▶ Los CDC recomiendan que si su hijo/a está enfermo/a, debe quedarse en su casa por lo menos 24 horas después de que la fiebre haya cesado, excepto para buscar atención médica u otras necesidades. La fiebre debe desaparecer sin haber utilizado medicamentos antifebriles.
- ▶ Cúbrase con un pañuelo desechable la boca y la nariz cuando tosa o estornude. Bote el pañuelo desechable usado a la basura.
- ▶ Lávese las manos frecuentemente con agua y jabón. Si no dispone de agua y jabón, use limpiadores para manos a base de alcohol.
- ▶ Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca. Esta es la manera en que se propagan los microbios.
- ▶ Mantenga limpias las superficies como mesas de noche, superficies de los baños, mostradores de la cocina y juguetes de los niños. Para ello, puede pasar un trapo con un desinfectante doméstico y siga las instrucciones de la etiqueta del producto.

Estas medidas diarias son una buena manera de reducir las probabilidades de contagiarse de todo tipo de enfermedades, pero la vacunación es siempre la mejor forma de prevenir la influenza.

¿Qué puedo hacer si mi hijo se enferma?

Consulte con su médico pronto si le preocupa que su hijo tenga complicaciones debido a su enfermedad.

Si su hijo tiene 5 años de edad o más, no tiene ningún otro problema de salud y muestra síntomas de influenza, como fiebre o tos, consulte a su médico según sea necesario y asegúrese de que su niño descanse bastante y tome mucho líquido.

Si su hijo es menor de 5 años de edad (especialmente si es menor de 2 años), o de cualquier edad pero tiene una afección médica crónica (como asma, afección neurológica o diabetes, por ejemplo) y le aparecen síntomas de influenza, corre el riesgo de sufrir complicaciones graves por la influenza. Pregúntele a un médico si debe llevar a su hijo a una consulta.

¿Qué hago si mi hijo parece estar muy enfermo?

Hasta los niños que siempre han sido sanos o que ya han tenido la influenza pueden tener un caso grave de influenza.

Llame a los servicios de emergencia o lleve de inmediato a su hijo al médico si el niño, no importa la edad, presenta alguno de los signos siguientes que advierten de una emergencia médica:

- ▶ Respiración agitada o dificultad para respirar
- ▶ Tiene la piel de color azulado o grisáceo
- ▶ No está tomando suficientes líquidos (no está yendo al baño ni está orinando tanto como lo hace normalmente)
- ▶ Vómitos fuertes o constantes
- ▶ No se puede despertar fácilmente o no interactúa con otras personas
- ▶ Está tan molesto que no quiere que lo carguen
- ▶ Los síntomas de influenza mejoran, pero luego regresan con fiebre y una tos peor
- ▶ Tiene otras afecciones (como enfermedad del corazón o respiratoria, diabetes o asma) y presenta síntomas de influenza, entre ellos fiebre o tos.

¿Mi hijo puede ir a la escuela, la guardería o el campamento si está enfermo?

No. Su hijo debe quedarse en casa para descansar y evitar que contagie la influenza a otros niños o a las personas que le cuidan.

¿Cuándo puede regresar mi hijo a la escuela después de haber tenido influenza?

Mantenga a su hijo en casa y espere al menos 24 horas después de que ya no tenga fiebre para llevarlo a la escuela, la guardería o el campamento. La fiebre debe haber desaparecido sin usar medicamentos para reducir la fiebre. Se considera que hay fiebre cuando la temperatura es de 100 °F o 37.8 °C.

Para obtener más información, visite www.cdc.gov/flu/espanol o www.flu.gov o llame al 800-CDC-INFO